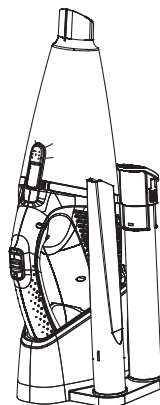


EasyClean Li

Art. 9339



Art. 9340

DE Betriebsanleitung

Akku-Handsauger

EN Operators Manual

Battery Handheld Vacuum Cleaner

FR Mode d'emploi

Aspirateur à main à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-kruimeldief

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen handdammsugare

DA Brugsanvisning

Accu-håndstøvsuger

FI Käyttöohje

Akkurikkaimuri

NO Bruksanvisning

Batterihåndstøvsuge

IT Istruzioni per l'uso

Aspiratore a batteria portatile

ES Instrucciones de empleo

Aspirador de mano con Accu

PT Manual de instruções

Aspirador portátil a bateria

PL Instrukcja obsługi

Ręczny odkurzacz akumulatorowy

HU Használati utasítás

Akkus kézi törmelékszívó

CS Návod k obsluze

Akumulátorový ruční vysavač

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový ručný vysávač

EL Οδηγίες χρήσης

Σκούπα χειρός μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный ручной пылесос

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski ročni sesalnik

HR Upute za uporabu

Ručni usisivač na baterije

SR/ Uputstvo za rad
BS Ručni usisivač na baterije

UK Інструкція з експлуатації

Ручний пилосос з акумулятором

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspirator manual cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü el süpürgesi

BG Инструкция за експлоатация

Ръчна акумулаторна прахосмукачка

SQ Manual përdorimi

Aspirator portativ me bateri

ET Kasutusjuhend

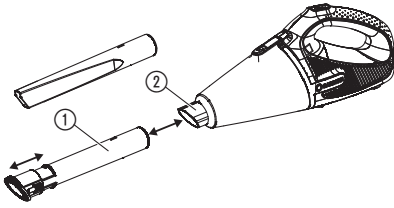
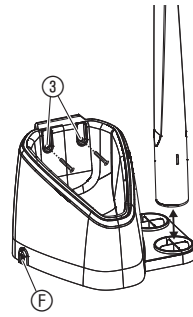
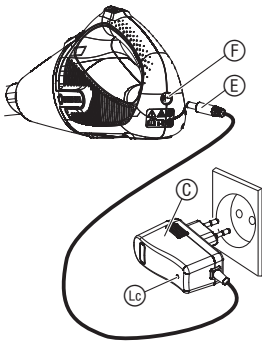
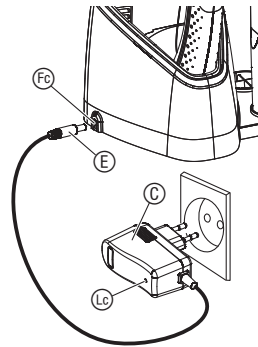
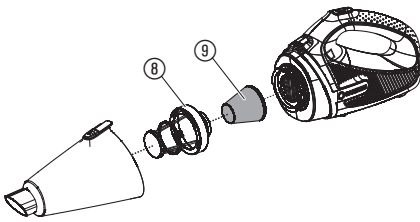
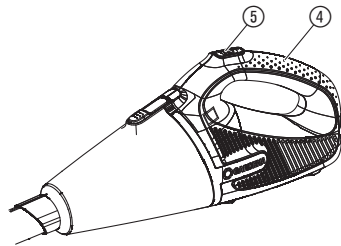
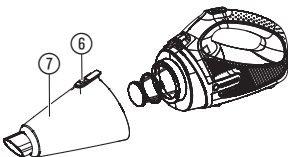
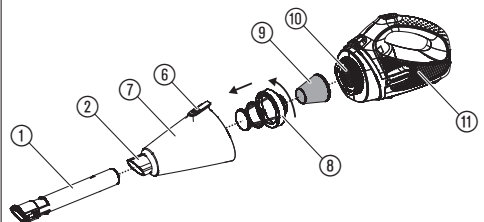
Akuga käsiimur

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis rankinis dulkių siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs

A1**A2****O1****O2****O3****O4****O5****M1**

GARDENA Akülü el süpürgesi EasyClean Li

1. GÜVENLİK	147
2. MONTAJ	149
3. KULLANIM	150
4. BAKIM	150
5. DEPOLAMA	151
6. HATA GİDERME	151
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	151
8. AKSESUAR	152
9. SERVİS/GARANTİ	152

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendi-

rilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA akülü el süpürgesi hususi ev veya hobi bahçelerinde çeşitli kuru ve nemli partiküllerin vakumlanması için tasarlanmıştır.

Ürün aralıksız işletim için uygun değildir.

TEHLİKE! Yaralanma!

Ürünle küi, özellikle sıcak küi vakumlamayın.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Diğer kişileri uzak tutun.



Göz ve kulak koruyucu kullanın.



Yağmura maruz bırakmayın.



Şarj cihazı için:
Hat hasarıysa ya da kopmuşsa fişi hemen şebekeden ayırın.



Şarj istasyonunu dış alanda kullanmayın.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!
Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

Özellikle çocuklar ya da ev hayvanları yakınında bulunuyorsa makineyi kesinlikle işletime almayın.

Koşmak yerine yürüyün.

Makineyi kötü hava koşullarında, özellikle yıldırım tehlikesi bulunduğu anda kullanmayın.

Daha güvenli çalışma

1. Eğitim

- Kılavuzları dikkatli bir şekilde okuyun. Kumanda tertibatlarını ve makinenin doğru kullanımını öğrenin.
- Bu kılavuzları bilmeyen çocukların ya da yetişkinlerin makineyi kullanmasına izin vermeyin. Yerel kurallar kullanıcının yaşını sınırlayabilir.
- Operatörlerin ya da kullanıcıların diğer kişilerin kazalarından veya tehlikelerinden ya da mülkiyetinize zarar verebilecek tehlikelerden sorumlu olacağını göz önünde bulundurun.

2. Hazırlık

- Kulaklık veya koruyucu gözlük kullanın. Bunları makinenin tüm kullanım süresince kullanın.
- Makineyi işletirken daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Makineyi çıplak ayakla veya açık sandaletle işletmeyin. Bol kıyafet ya da bağcıklı veya kravatlı kıyafet giymeyin.
- Emme deliğine çekilebilecek bol kıyafet ya da aksesuar kullanmayın. Uzun saç emme deliklerinden uzak tutun.

- d) Makineyi tavsiye edilen bir konumda veya sağlam ve düz bir yüzeyde işletin.
- e) Makineyi, dışarı atılan malzemenin yaralanmalara neden olabileceği döşemeli bir zemin ya da çakıl zemin üzerinde işletmeyin.
- f) Saman kesicinin, saman kesici civatasının ve diğer sabitleme araçlarının emniyete alındığını, gövdenin hasarsız olduğunu ve koruma tertibatlarının ve izolasyonlarının mevcut olduğunu tespit etmek için kullanım öncesinde daima görsel bir kontrol gerçekleştirin. Dengeyi korumak için aşınan veya hasarlı bileşenleri sırayla değiştirin. Hasarlı veya okunaksız hale gelmiş yazılar değiştirin.
- g) Kullanım öncesinde gerilim beslemesini ve uzatma kablo sunu hasar veya eskime belirtileri açısından kontrol edin. Kablo kullanım sırasında hasar görürse sebecke bağlantı hattı hemen şebekeden ayrılmalıdır. **ŞEBEKEDEN AYRILMADIĞI SÜRECE KABLOYA DOKUNMAYIN.** Kablo hasarlı veya aşınmışsa makineyi kullanmayın.
- h) Makinenin yakınında insanlar ve özellikle çocuklar ile hayvanlar bulunuyorsa makineyi işletmeyin.

3. İşletim

- a) Makineyi başlatmadan önce beslemenin boş olduğundan emin olun.
- b) Yüzünüzü ve vücudunuzu dolun deliğinden uzak tutun.
- c) Ellerin, diğer uzuvların veya kıyafetlerin beslemede, fırlatma kanalında veya hareketli parçaların yakınında bulunmasına izin vermeyin.
- d) Dengenizi kaybetmemeye ve güvenli bir şekilde durmaya dikkat edin. Alışılmadık duruş şekline kaçın. Malzeme beslemesi durumunda kesinlikle makine yüzeyi düzleminden daha yüksek bir düzlemde durmayın.
- e) Makineyi işletirken fırlatma bölgesinde durmayın.
- f) Makineye malzeme beslenirken metal parçaların, taşların, şişelerin, tenekelerin ve diğer yabancı objelerin girmemesi için son derece dikkatli olun.
- g) Kesme mekanizması yabancı bir objeye denk gelirse veya makine alışılmamış sesler vermeye veya titremeye başlarsa akım kaynağını hemen kapatıp makine durana kadar bekleyin. Makineyi şebekeden ayırın ve makineyi yeniden başlatmadan ve işletmeden önce aşağıdaki adımları uygulayın:
- Hasarlar yönünden inceleyin;
 - Hasarlı parçaları değiştirin ya da onarın;
 - Gevşek parçaları kontrol edip bunları sıkın.
- h) İşlenen malzemenin fırlatma bölgesinde birikmesine izin vermeyin, aksi halde düzenli fırlatma engellenip malzeme, dolun deliği üzerinden tekrar içeri alınabilir.
- i) Çöpleri arındırmadan önce makine tıkalıysa enerji kaynağını kapatın ve makineyi şebekeden ayırın.
- j) Makineyi kesinlikle arızalı koruma tertibatları veya izolasyonları ile veya güvenlik tertibatları olmadan işletmeyin.
- k) Hasar görmesini veya olası bir yangını önlemek için enerji kaynağını çöpten ve diğer birikintilerden uzak tutun.
- l) Enerji kaynağı çalıştığı sürece makineyi taşımayın.

- m) Makineyi durdurup fişi prizden çekin. Aşağıdaki durumlarda hareketli tüm parçaların tamamen durmasında sağlayın
- makineyi gözetimsiz bıraktığınızda,
 - tıkanıklığı veya tıkanık kanalları gidermeden önce,
 - makine üzerindeki kontrol, temizlik veya diğer çalışmalarından önce.
- n) Enerji kaynağı çalıştığı sürece makineyi devirmeyin.

4. Bakım ve muhafaza

- a) Makine koruyucu bakım, muayene, muhafaza veya aksesuar parçalarının değişimi gibi çalışmalar için durdurulursa enerji kaynağını kapatın, makineyi şebekeden ayırın ve hareketli parçaların durmasını sağlayın. Makineyi muayene, ayar, vs. gibi çalışmalar öncesinde soğutun. Makinenin bakımını dikkatli bir şekilde yapın ve makineyi temiz tutun.
- b) Makineyi kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- c) Makineyi muhafaza işleminden önce daima soğutun.
- d) Saman kesicinin koruyucu bakım çalışmasında koruma tertibatlarının kilitleme işlevi nedeniyle enerji kaynağı kapalı olsa dahi saman kesicinin hala hareket edebileceğinin farkında olun.
- e) Aşınmış veya hasar görmüş parçaları güvenlik nedenlerinden dolayı değiştirin. Sadece orijinal parçalar ve aksesuarlar kullanın.
- f) Koruma tertibatının kilitleme işlevini kesinlikle atlamayın.

Ek emniyet bilgileri

Akülerin güvenli kullanımı



TEHLİKE! Yangın tehlikesi!

Şarj edilecek akü ürününün şarj işlemi sırasında yanıcı olmayan, ısıya dayanıklı ve iletken olmayan bir yüzeyin üzerinde durması gerekir.

Aşındırıcı, alev alan ve kolay yanıcı nesnelere şarj cihazından ve akü ürününden uzak tutun.

Şarj cihazı ve akü ürününü, şarj işlemi sırasında örtülmemelidir.

Duman ya da ateş oluştuğunda şarj cihazını hemen akım beslemesinden ayırın.

Aküleri şarj etmek için sadece orijinal GARDENA şarj cihazı kullanın. Başka şarj cihazlarının kullanılması akülerde onarılamaz hasarlara ve hatta yangına neden olabilir.

Yabancı aküler şarj etmeyin. Yangın ve patlama tehlikesi bulunmaktadır!

Yangın durumunda alevleri oksijeni azaltan söndürme materyalleri ile söndürün.



TEHLİKE! Patlama tehlikesi!

Akü ürününün ısı ve ateşe karşı koruyun. Akü ürünlerini radyatörlerin üzerine koymayın ve uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayın.

Patlayıcı atmosferde işletmeyin, örn. alev alabilen sıvıların, gazların ya da toz birikintilerinin yakınında.

Akü ürünlerini kullanırken toz ve buharların alev alabileceği kıvılcımlar oluşabilir

Akü ürününü sadece 0 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin ve kullanın. Aküyü uzun süre kullandıktan sonra soğumaya bırakın.

Şarj kablosunu düzenli olarak hasar ve eskime (kırılganlık) belirtileri yönünden kontrol edin. Kabloyu sadece kusursuz durumda kullanın.

Akü ürününü kesinlikle 45 °C üzerindeki sıcaklıklarda veya doğrudan güneş ışığı altında muhafaza etmeyin. Akü ürününün kendi kendine deşarj olmasını minimize etmek için aküyü 25 °C altındaki sıcaklıklarda muhafaza edin.

Akü ürününü yağmura ve neme maruz bırakmayın. Akü ürününün içerisine su girense elektrik çarpması riski artar.

Akü uzun süre kullanılmıyacaksa (kış) derin deşarj durumunun önlenmesi için aküyü tamamen şarj edin.

Akü ürününü elektrostatik deşarjın söz konusu olduğu alanlarda muhafaza etmeyin.

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Kullanımdan önce ve kuvvetli bir darbeyi aldıktan sonra ürün aşınma belirtisi veya hasar bakımından kontrol edilmelidir. Gerekliğinde ilgili onarım çalışmalarını gerçekleştirin.

Bir arıza durumunda ürün kapatılmıyorsa, ürünü sert bir zemine koyun ve pilin bitmesini gözlemleyin. Arızalı ürünü GARDENA servisine gönderin.

Tamamlanmamış ya da onaylanmamış modifikasyonların yapıldığı bir ürün ile çalışmayı denemeyin.

Hasarlı bir ürünü şarj etmeyin. Lütfen GARDENA servisine başvurun.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Ürünü bir acil durumda nasıl derhal kapatacağınızı bilmelisiniz.

Yalnızca gün ışığında ve iyi görüş alanları olduğunda çalışın.

Her kullanımdan önce ürününüzü kontrol edin. Her kullanımdan önce ürünü gözle kontrol edin. Hava girişlerinin boş olup olmadığını kontrol edin.

Ürün çalışırken aşırı bir ısı oluşumu meydana geldiğinde depolama öncesi ürünün soğumasını bekleyin.

Ürünü aşırı yüklemeyin.

Uyarı! Koruyucu kulaklık ile çalışma sırasında ve ürünü oluşturduğu sesler nedeniyle operatör, yaklaşan kişileri fark etmeyebilir.

Her kullanım öncesinde filtre kafesini kontrol edin. Ürünü filtre kafesi hasarlı veya yokken kullanmayın. Filtre kafesi GARDENA servisi üzerinden sipariş edilebilir.

Kir kabı monte edilmemişken ürünü kullanmayın.

Sıcak veya korozif malzemeleri vakumlamayın.

Su çektirmeyin.

Yorgun ya da hastaysanız veya alkol, uyuşturucu ya da ilaç etkisi altındaysanız ürünü kullanmayın. İşletim sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.

2. MONTAJ



Ürünü takmadan önce motorun durmasını bekleyin.

Püskürtme ucu montajı [Şek. A1]:

Teslimat kapsamına 2 püskürtme ucu dahildir:

- Derz püskürtme ucu, uzun
- Fırça püskürtme ucu

Püskürtme ucu montajı:

→ Püskürtme ucunu ① sıkı oturana kadar emme ağzına ② itin.

Fırça püskürtme ucunda gerektiğinde fırça kafası dışarı sürülebilir.

Püskürtme ucu demontajı:

→ Püskürtme ucunu ① emme ağzından ② çıkarın.

Şarj istasyonunun duvara montajı [Şek. A2]:

Şarj istasyonu ürün no. 9340 teslimat kapsamına dahildir. Vidalar (çap 3,5 mm) teslimat kapsamına dahil değildir. Uygun sabitleme malzemesini yetkili satıcınızdan temin edebilirsiniz.

→ Şarj istasyonunu iki delik ③ (delik mesafesi 42,6 mm) üzerinden duvara monte edin.

Şarj istasyonu duvara monte edildiye el süpürgesini şarj etmek için püskürtme ucu çıkarılmalıdır (aksi halde el süpürgesi, şarj istasyonuna doğru biçimde oturmaz). Püskürtme uçları şarj istasyonunda yandan takılabilir.

3. KULLANIM



Ürünü ayarlamadan ya da taşımadan önce motorun durmasını bekleyin.

Akünün şarj edilmesi [Şek. O1/O2]:



DIKKAT!
Aşırı gerilim aküye ve şarj adaptörüne hasar verir.

→ Doğru şebeke voltajının kullanılmasını sağlayın.

İlk kullanım öncesinde akü tamamen şarj edilmiştir.

Lityum iyon akü her şarj durumunda şarj edilebilir ve şarj işlemi, aküye hasar vermeden duraklatılabilir (hafıza etkisi yok).

El süpürgesi işletim sırasında kapanırsa akü boşalmıştır ve şarj edilmesi gerekir (el süpürgesi daha sonra muhtemelen kısa süreliğine çalıştırılabilir ama tekrar otomatik olarak kapanır).

Akü şarj kablosu ⑥ şarj istasyonuna bağlandığında el süpürgesi şarj istasyonu üzerinden şarj edilebilir.

→ El süpürgesini şarj istasyonuna takın.

1. Şarj cihazını ① şebeke prizine takın.
2. Akü şarj kablosunu ⑥ el süpürgesinin şarj soketine ⑥ – veya – şarj istasyonuna ⑥ takın.

Akü şarj göstergesi ④ yeşil renkte yanıp söniyorsa akü şarj oluyordur.

Akü şarj göstergesi ④ yeşil renkte yanıyorsa akü tamamen şarj olmuştur

(Şarj süresi, bkz 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

3. Şarj ederken şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.

4. Akü tamamen şarj edildiyse akü şarj kablosunu ⑥ şarj soketinden ⑥ ayırın.
5. Şarj cihazını ① prizden ayırın.

Kullanım alanları [Şek. O3]:

Filtre değişimi için bakınız 4. BAKIM
El süpürgesinin temizlenmesi.

1. **Dış alan için:**
Kaba filtreli ⑨.
2. **İç alan için:**
Turuncu halkalı ince filtre ⑨
(teslimat kapsamına dahil değildir).

Filtre kafesi ⑧ filtre ⑨ olmadan monte edilemez.

El süpürgesinin çalıştırılması [Şek. O4]:

Çalıştırma:

→ Kolu ④ tutun ve çalıştırma şalterini ⑤ öne itin.
(Çalıştırma şalteri kilitle kalır ve tutulması gerekmez).
El süpürgesi çalışır.

Durdurma:

→ Çalıştırma şalterini ⑤ arkaya çekin.
El süpürgesi durur.

Kir kabının boşaltılması [Şek. O5]:

1. El süpürgesini aşağı doğru tutun, kilitle açma tuşuna ⑥ basın ve kir kabını ⑦ çekip çıkarın.
2. Kir kabını ⑦ boşaltın.
3. Gerekirse filtreyi temizleyin (bakınız 4. BAKIM).
4. Kir kabını ⑦, el süpürgesinin altına sabitleyin.
5. Kir kabını ⑦, kilitle açma tuşu ⑥ duyulur biçimde yerine oturana kadar yukarıdan el süpürgesine doğru bastırın.

4. BAKIM



Ürüne bakım yapmadan önce motorun durmasını bekleyin.

El süpürgesinin temizlenmesi [Şek. M1]:



TEHLİKE! Yaralanma!
Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

1. Ürünü su ya da su fışkiyesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkiyesi).
2. Benzin ve çözeltili maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

Havalandırma kanalları ⑩ daima temiz olmalıdır.

1. Püskürtme ucunu ① emme ağzından ② çıkarın.
2. Kilitle açma tuşuna ⑥ basın ve kir kabını ⑦ çekip çıkarın.

3. Kir kabını ⑦ boşaltın.
4. Filtre kafesini ⑧ saat yönünün tersi yönde döndürün ve filtre kafesini ⑧ çıkarın (sürgülü kilitle).
5. Filtreyi ⑨ çıkarın.
6. Çıkarılan parçaları akan su altına tutarak yıkayın.
7. Emme ağzı ⑩, havalandırma kanalları ⑩ ve motor ünitesini kuru bir bezle temizleyin.
8. Tüm parçaları ters sırada tekrar monte edin.

Şarj cihazının temizlenmesi:

Şarj cihazını takmadan önce şarj soketi ve şarj cihazı yüzey ve kontaklarının daima temiz ve kuru olduğundan emin olun.

Akan su kullanmayın.

Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Aküyü şarj edin.
2. El süpürgesini ve şarj adaptörünü temizleyin (bakınız. 4. BAKIM).
3. El süpürgesini ve şarj adaptörünü kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.



ÖNEMLİ!

Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

6. HATA GİDERME



Ürünün hatalarını gidermeden önce motorun durmasını bekleyin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
El süpürgesinin emişi kötü	Kir kabı dolu.	→ Kir kabını boşaltın.
	Filtre kirlenmiş.	→ Filtreyi temizleyin.
Emilen ürünler, emme deliğinden düşüyor	Kir kabının lastik valfi örn. ufak dal veya yapraklar nedeniyle engelleniyor.	→ Emilen ve engelleyen ürünleri lastik valften çıkarın.
	Lastik valf, artık kir kabının yuvasında ortalanmış konumda değil.	→ Valfin vidasını sökün, valfi ortalayın ve vidayı tekrar sıkın.
El süpürgesi çalışmıyor	El süpürgesi az önce şarj soketinden çıkarıldı.	→ Şarj soketinden çıkardıktan sonra yakl. 4 saniye bekleyin.
Şarj istasyonu duvara monte edildi – el süpürgesi şarj edilmiyor	Püskürtme ucu, el süpürgesinden çıkarılmadı.	→ Şarj etmek için püskürtme ucunu çıkarın.
Şarj adaptöründeki şarj kontrol göstergesi (🔴) yanmıyor	Şarj adaptörü doğru bir şekilde takılmadı.	→ Şarj adaptörünü bir prizde takın.
Şarj cihazındaki şarj kontrol göstergesi (🔴) kırmızı yanıp sönüyor	Akünün sıcaklığı izin verilen aralığın dışında.	→ Aküyü 0 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Akülü el süpürgesi	Birim	Değer (Ürün 9339)	Değer (Ürün 9340)
Anma akımı	A	8	8
Emiş gücü	l/min.	1500	1500
Ağırlık	kg	1,3	1,3
Ses basınç seviyesi $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	80	80
Güvensizlik k_{PA}		3	3
Ses gücü seviyesi $L_{WA}^{2)}$	dB (A)	91 / 92	91 / 92
ölçülen/garantili Güvensizlik k_{WA}		0,18	0,18
El kol titreşimi $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Güvensizlik k_a		1,5	1,5

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teşhirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

Akü	Birim	Değer (Ürün 9339)	Değer (Ürün 9340)
Akü gerilimi	V (DC)	18	18
Akü kapasitesi	Ah	2,6	2,6
Akü şarj süresi %80 / %100 (yakl.)	min.	205 / 280	205 / 280

Akü şarj adaptörü	Birim	Değer (Art. 9339-00.650.00)
Şebeke gerilimi	V (AC)	100 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60
Nominal güç	W	16
Çıkış gerilimi	V (DC)	21
Maks. çıkış voltajı	mA	600

8. AKSESUAR

GARDENA yedek filtre (kaba filtre)	Kaba filtre değişimi için.	Ürün 9344
GARDENA aksesuar seti (ince filtre dahil)	İç alanda vakumlama için.	Ürün 9343

9. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH firması, ürünün sadece özel amaçlar için kullanılması durumunda, bu ürün için 2 yıl garanti verir (satın alındığı tarihten itibaren). İkincil piyasadan alınan kullanılmış ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünün ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.

- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.

Parça ve bileşenlerin normal aşınması, görsel değişiklikleri ve aşınma ile tüketim parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Bu ürün ile ilgili sorunlar yaşadığınızda lütfen servisimiz ile irtibata geçin. Garanti durumunda lütfen arızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir fotokopisi ve bir hata tanımı ile birlikte ön ödemeli olarak arka tarafta bulunan GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Filtreler ve püskürtme uçları aşınma parçalarıdır ve böylece garanti kapsamında değildir.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkens. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
kaku@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Al. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afoosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøsklevveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9339-20.960.02/0119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com